

ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ.—Ἐν τῷ ἀρ. 11 τῆς *Italiana* φιλολογικῆς ἐφημερίδος ὁ καθηγητὴς κ. Βόγνερ δημοσιεύει εὐμενεστάτην κρίσιν τῆς ὑπὸ τοῦ ἡμετέρου κ. Δ. Βικέλα γενομένης μεταφράσεως τῶν δραμάτων τοῦ Σαιξπήρου *Ρωμαίου καὶ Ιουλίας*, *Λήρ* καὶ *Ὀθέλλου*.

—Ἐν τῷ 5^ῳ τεύχει τῆς *Oikogeneia* (*la famiglia*) τοῦ καλλίστου τῶν ἐν Νεαπόλει ἐκδιδομένων περιοδικῶν περιέχεται κρίσις τῆς ὑπὸ τοῦ κ. Ἀντωνίου Φραδασίλη μεταφράσεως τῆς *Γαλατείας* τοῦ Σπυρίδωνος Βασιλειάδη, ἣν ἀναλύων ὁ κριτικὸς ἰταλὸς ἀποκαλεῖ τὸν ποιητὴν κυτῆς Σαιξπήρον τῆς νεωτέρας Ἑλλάδος διὰ τὸ ἀεχλίνωτον καὶ τὸ τολμηρὸν τῆς ἐκφράσεως καὶ τῆς πλοκῆς.

—Φιλόβιβλός τις ἐν Μασσαλίᾳ ἀνεκάλυψε βιβλίον τῆς 15^{ης} ἐκκτονταετηρίδος ἐκ τῶν σπανιωτάτων. Τὸ βιβλίον τοῦτο ἐκδοθὲν ἐπὶ Λουδοβίκου ΙΑ' ἐτυπώθη ἐν τῷ τυπογραφείῳ τοῦ συνεταίρου τοῦ Γουτενβέργου τοῦ ἐφευρόντος τὴν τυπογραφίαν Πέτρου Σχαιφῆρου τοῦ ἐκ Μαγουντίας, οὗ φέρει καὶ τὰ σύμβολα. Ἐξετέθη δὲ εἰς καινὴν θέαν ἐν τῷ κατὰ τὴν πλατεῖαν Χρηματιστηρίου βιβλιοπωλείῳ Πινέ.

* *

ΤΕΧΝΑΙ ΚΑΙ ΜΗΤΕΤΗΜΑΙ.—Ἐν τῇ συνεδριάσει τῆς 21 Μαρτίου τῆς ἐν Λονδίνῳ Μετεωρολογικῆς Ἑταιρίας ἀνεγνώσθη πραγματεία τοῦ αἰδασίμου ἱερέως Ἑρβέρτ Βάικς «ἀποτελέσματα μετεωρολογικῶν ἐν Πάτραις παρατηρήσεων κατὰ τὰ ἔτη 1874 καὶ 1875.» Ἐν τῇ πραγματείᾳ ταύτῃ πολλὰ ἀναφέρονται τὰ περίεργα περὶ τοῦ κλίματος τῶν Πατρῶν ὑπὸ ὕμειν ἡν καὶ ἐπιστημονικὴν ἐποψιν.

—Ἡ ὑπὸ τοῦ γνωστάτου Λουδοβίκου Φιγκιέ ἐκδιδομένη κατ' ἔτος ἐπιστημονικὴ ἐπετηρὶς γράφει τὰ ἑξῆς περὶ τοῦ ὑπὸ τοῦ ἡμετέρου ἀστεροσκοπείου παρατηρηθέντος ἀστέρος ἐν τῷ ἀστερισμῷ τοῦ Κύκνου. «Τῷ 1876 παρατηρήθη νέος ἀστήρ. Ὁ ἀστερισμὸς τοῦ Κύκνου ἐπλουτίσθη διὰ τούτου, παρατηρηθέντος κατὰ πρῶτον ὑπὸ τοῦ κ. Σμιθ διευθυντοῦ τοῦ ἀστεροσκοπείου Ἀθηνῶν. Τὴν 12/24 Νοεμβρίου 1876 τὴν 5 ὥραν καὶ 41 λεπτὰ τῆς ἑσπέρας ὁ ἀστερονόμος οὗτος παρετήρησε τὸν ἀστέρα τοῦτον, τρίτου μεγέθους ἐν τῷ Zenith τοῦ Κύκνου. Ὁ ἀστὴρ ἦν λίαν κίτρινος, τὸ μεσονύκτιον δὲ τὸ φῶς τοῦ ἦν ζωηρότατον. Τὴν 18/30 Νοεμβρίου ὁ ἀστὴρ δὲν ἦτο πλέον ὁρατός. Ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἀγγελίης ταύτης ὁ οὐρανὸς ἦτο κεκαλυμμένος ἐν Παρισίοις ἐκτὸς σπανίων ἐξαιρέσεων. Παρατηρήσεις ἐπομένως δὲν ἐγένοντο ἐπαρκεῖς ἐν τούτοις ὁ ἀστὴρ ἐφάνη εἰς τὸν κ. Παῦλον Ἑρρίκον ὡς 5ου μεγέθους, τὸ δὲ χρῶμά του πρασινωπὸν, σχεδὸν κοκκινῶν. Τὴν 20/2 Νοεμβρίου ὁ κ. Κορνὺ ἠδυνήθη γὰρ ἀναλῦσαι διὰ τοῦ φασματοσκοπείου τὸ φῶς τοῦ

ἀστέρος. Διὰ τῆς ἀνκλύσεως ἀπεδείχθη ὅτι ὁ ἀστήρ κατέχει ἀέριον τῆς αὐτῆς ἀκριβῶς συνθέσεως καὶ ἡ περικυκλούσα τὸν ἥλιον χρωμόσφαιρα.

— Ἐν τῷ ἰταλικῷ σιδηροδρόμῳ τῷ ἄγοντι ἀπὸ Τουρίνου εἰς Μοδάνε καὶ διερχομένου τὰ Κεννήσιον ὄρος ἐφηρμόσθη ὁ διὰ φωταερίου φωτισμός. Τοῦτο ἐπεζητεῖτο πρὸ καιροῦ διότι αἱ πολλαὶ σήραγγες ἃς διέρχεται ὁ σιδηρόδρομος οὗτος ὑπὸ τὰς Ἀλπεῖς καὶ μάλιστα ἡ μείζων τούτων ἡ ὑπὸ τὰ Κεννήσιον ὄρος καθιστῶσιν ὀγληρὸν λίαν τὸ ταξείδιον φωτιζομένων τῶν σιδηροδρομικῶν ἀμαξῶν δι' ἐλαίου, οὗ τὸ φῶς εἶναι λίαν ἀμυρόν. Ἡδὴ ἡ ἐνόχλησις αὕτη ἐκλείπει, τὸ δὲ φωταερίον θὰ παραλαμβάνη ἡ ἀμειβομένη ἐν ἰδίῳ ἀεροφυλακίῳ ἐκ τοῦ ἐν Μοδάνε καταστήματος τοῦ φωταερίου.

— Ὁ διάσημος ἀγγλος καθηγητῆς Τύνδαλλ ἐφεῦρε μηχανὴν δι' ἧς δύναταί τις νὰ ἀναπνέῃ ἐπὶ ἡμίσειαν τοῦλάχιστον ὥραν ἐν τῷ μέσῳ πυκνότητος καπνοῦ. Πείραμα γενόμενον ὑπὸ τοῦ ἀρχηγοῦ τῶν πυροσβεστικῶν τοῦ Λονδίνου ἐπέτυχε κατὰ πάντα, οἱ δὲ περιβληθέντες τὴν μηχανὴν πυροσβεστικὴν ἠδύναντο ἐλευθέρως νὰ κινῶνται ἀναπνέοντες ἀέρα καθαρότατον. Διότι τῆς μηχανῆς ταύτης τὸ μυστήριον συνίσταται εἰς τὸ νὰ διυλίζῃ καὶ καθαρίζῃ τὸν πλήρη καπνοῦ ἀέρα, ὅπως αἱ συνήθεις διυλιτικαὶ συσκευαὶ καθαρίζουσι τὸ ἐκέλευστον ὕδωρ.

* *

ΘΕΑΤΡΟΝ ΜΟΥΣΙΚΗ. — Ὁ κ. Βουργῶλτ-Δουκουδραὶ ὅστις ἐξέδωκε τὰς δημοθεῖς μελωδίας τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς ἀνατολῆς ἐτέλεσε τελευταίως ἐν Περσίῃς συναυλίαν ἐν τῷ μουσικῷ ἰνστιτούτῳ, καθ' ἣν ἐξετελέσθησαν μετὰ πλήρους ἐπιτυχίας τινες τῶν μελωδιῶν τούτων. Τὸ ναυούρισμα κοιμήσον κόρη μου κ' ἐγὼ νὰ σοῦ χάρισω ἐζητήθη δις. Τὸ Κλάψτε μάτια κλάψετε, Ἀσπρη μου τριατταφυλλίσα, Ἐνα πορλάκι τὴν αὐγὴν ἐχειροκροτήθησαν ζωηρῶς. Ἐτι δὲ τὰ Ἀπ' τὸ στενὸ σου νὰ διαβῶ, Τί τὸ θεῖ' ἡ μάρα σου τὴν νύχτα τὸ λυγνάρι, Σὰν παιθάνω στὸ καράβι. Τὸ γνωστὸν δὲ ἄσμα τοῦ κ. Σκυλίσση Ποῦ νὰ ἦναι, τί νὰ κάμνῃ ἐξετελέσθη ἐπὶ βιολίου. Ὁ κ. Δουκουδραὶ θέλων νὰ δείξῃ τὴν σχέσιν ἣτις ὑπάρχει μετὰ τῆς μουσικῆς τῶν ἀρχαίων ἐλλήνων καὶ τῆς νεωτέρας ἐκκλησιαστικῆς καὶ δημοτικῆς ἡμῶν μουσικῆς ἐξετέλεσεν ἐπὶ κλειδοκυμβάλου τὸν Ὕμνον πρὸς τὴν Μοῦσαν ἕνα τῶν πέντε διασωθέντων ἡμῖν τσμαχίων ἐκ τῆς μουσικῆς τῶν ἀρχαίων, ἅτινα μετὰ πλείστους κόπους κατωρθώθη νὰ ἀναγνωσθῶσι καὶ ἐναρμονισθῶσιν. Ὁμοίως ἐξετέλεσε καὶ τὸν ψαλμὸν οὐκ ἀλλοτριώσαν με ὅστις εἶναι γεγραμμένος κατὰ τὸν Δωριον τρόπον.

— Ὁ ἡμέτερος κ. Ἀλ. Σταματιάδης ἐγράψε τουρκιστὶ ἐν Κωνσταντινουπόλει δράμα Γαζή-Ὁσμάν τῆς ἐπαχῆς τῶν Σελδσουκιδῶν ὅπερ θὰ διδασθῇ ἀπὸ τῆς σκηνῆς τοῦ Θεάτρου Γεδίχ-Πασσά.

— Ἀπεβίωσε πένης καὶ ἐν τῷ νοσοκομείῳ τῆς Γενούης ὁ ἰταλὸς μελοποιὸς Ἑρρίκος Πετρέλλας γεννηθεὶς ἐν Πανόρμῳ τῷ 1818. Μετὰ τῶν με-

λοδραμάτων αὐτοῦ διακρίνονται ἡ *Ίόνη*, ἡ *Κόμισσα Ἀμάλη*, αἱ *Ἀπόκριαι τῆς Βενετίας*, ἡ *Εὐνάβα*, ἡ *Ελένη* ἢ ἐκ *Τολώσσης* κτλ.

— Ὁ γνωστὸς ἡμῶν βαρύτονος κ. Διὰ δὲ Σόρια κατ' αὐτὰς ἐν Νικκίᾳ ἔλαβε μέρος εἰς εὐεργετικὴν ὑπὲρ τῶν πτωχῶν παράστασιν υποκριθεὶς τὸ πρόσωπον τοῦ Ἀρλέτου ἐν τῷ ὁμιωνύμῳ μελοδράματι τοῦ Θωμά μετ' ἐκτάκτου ἐπιτυχίας· πρῶτον ἤδη ἔψαλεν ἐν μελοδράματι ἡ δ' ἐπιτυχία ἦν ἐκτακτος, συνχθέντος πρὸς ὑπὲρ τὰς 15,000 φράγκων.

— Ἐκ ἑξῆς νέα δραματικὰ καὶ μουσικὰ ἔργα ἐξετελέσθησαν τὸν λήξαντα μῆνα. Ἐν Παρισίαις τὸ δράμα *Ἐξόριστοι* τοῦ Εὐγενίου Nus ἀπὸ τοῦ Θεάτρου τῆς Πύλης τοῦ ἀγίου Μαρτίνου, ἡ κωμῳδία τοῦ *Μωρό (Bebé)* τῶν Ναγιόκ καὶ Ἐννεκὲν ἀπὸ τοῦ Θεάτρου τοῦ Ὠδείου, τὸ δράμα ἡ ἐπ' ἀνοδος τῆς νεότητος (*le retour de la Jeunesse*) τοῦ Ὀδυσσεύς Βαρδιᾶ ἀπὸ τοῦ Θεάτρου Ambigu. Ἐκ μελοδράματος ὁ δῆμιος τῆς *Βενετίας* (*le bravo de Venise*) τοῦ μελοποιῦ Σαλδόρ καὶ ὁ ἀργυροῦς κωδωνίσκος (*le timbre d' argent*) τοῦ μελοποιῦ Σαιν-Σαένς ἀπὸ τῆς σκηνῆς τοῦ Λυρικοῦ Θεάτρου, τὸ μελόδραμα *Cinq-Mars* τοῦ Γουνῶ ἀπὸ τοῦ Θεάτρου τῆς Ὀρέγα-Comique, καὶ τὸ μελόδραμα ὁ βασιλεὺς τῆς *Λαχόρης* τοῦ Μασσενὲ ἀπὸ τῆς σκηνῆς τοῦ μεγάλου Θεάτρου τοῦ μελοδράματος (*Grande Opéra*). Ἐτι δὲ τὰ μελοδραμάτια ἡ *Σορρεντίνη* τοῦ Βασσέρ ἀπὸ τοῦ Θεάτρου Bouffes καὶ οἱ κώδωνες τοῦ *Κορνεβίλ* τοῦ Πλαγκέτ ἀπὸ τοῦ Θεάτρου Folies-Dramatiques. Ἐν Γερμανίᾳ ἐψάλησαν τὰ ἑξῆς νέα μελοδράματα. Ἡ *Γενοβέφα* καὶ ὁ *Μαμφρέδος* τοῦ μελοποιῦ Σούμαν ἀπὸ τοῦ Θεάτρου τοῦ μελοδράματος ἐν Βερολίνῳ, καὶ τὸ μελοδραματικὸν ὁ δοκιμὸς τοῦ ναυτικοῦ (*Seekadel*) τοῦ Ριχάρδου Γενέ ἀπὸ τοῦ Θεάτρου Willmstädtisches. Ἡ *Φουλράρα* τοῦ μελοποιῦ Ἀδελφου Μορ ἐν Ἀμβούργῳ, τὸ ῥόδιον τοῦ Βουδστέκ τοῦ μελοποιῦ Βέννεβίτζ ἐν Μαγδεμβούργῳ, ὁ *Βαρδὸς* τοῦ μελοποιῦ Μύλλερ ἐν Ρόττερδερμ. Καὶ ἐν Ἰταλίᾳ μελοδραματικὰ μὲν ἡ *Ὠραία Κόρη* (*Bella Fanciulla*) τοῦ μελοποιῦ Λουκίλλα ἐν τῷ Θεάτρῳ Ἀπόλλων τῆς Ῥώμης, ὁ *Ματθαῖος Κερδίνος* τοῦ μελοποιῦ Πινσούτη ἀπὸ τοῦ Θεάτρου Σπάλα τῶν Μεδιολάνων, καὶ ἡ *Γουλιάρρα* τοῦ μελοποιῦ Γουαρνιέρη ἀπὸ τοῦ Θεάτρου Caritoleria τῆς Γενούης. Κωμῳδίαί δὲ δύο τὰ παλαιὰ κατὰ στίχα τοῦ Γαλλίνα δοθεῖσα ἐν Βενετίᾳ, καὶ ὁ σόζυγος ἐραστὴς τῆς συζύγου τοῦ Γιακομέττη ἐν Ῥώμῃ.

ΜΕΤΕΩΡΟΛΟΓΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ

1877 ΑΠΡΙΛΙΟΣ (Ε. Ν.)

Βαρόμετρον

Θερμόμετρον ἐκ.

Μέση θλίψις 748,41 χμ.

Μέση θερμοκρασία 17,77

Μεγίστη " 755,60 (τὴν 4ην)

Μεγίστη " 24,5 (τὴν 25ην)

Ἐλαχίστη " 741,51 (τὴν 22αν)

Ἐλαχίστη " —9,4 (τὴν 4ην)

Ἡμέραι βροχῆς 9 (ποσὸν τοῦ καταπεσόντος ὕδατος 7,03 χμ.) ἀστραπῶν 5.

Ἄνεμοι ἐπνευσαν κατὰ 11 ἡμέρας ΝΔ, 9 Δ, 1 ΒΔ, 3 ΒΑ, 6 Ν.